



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/1016  
12 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)

- A. ДОКЛАД WP.29 О РАБОТЕ ЕГО СТО ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ  
(22-25 июня 2004 года)**
- B. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНЫХ КОМИТЕТОВ/  
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА**
- 1) Соглашение 1958 года - двадцать седьмая сессия Административного комитета (АС.1) измененного Соглашения (23 июня 2004 года)
  - 2) Соглашение 1998 года (глобальное) - одиннадцатая сессия Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения (24 июня марта 2004 года)
  - 3) Соглашение 1997 года - пятая сессия Административного комитета (АС.4) Соглашения (23 июня 2004 года)

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
УЧАСТНИКИ .....	1
ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ СЕССИИ .....	2 - 4
<b>А. <u>Сессия WP.29</u></b>	
1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ .....	5 и 6
2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ .....	7 - 26
2.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2) .....	7 - 19
2.2 Программа работы, документация и расписание сессий на 2005 год .....	20 и 21
2.3 Вопросы, вытекающие из решений КВТ и ЕЭК ООН .....	22 - 25
2.4 Саморегулирующие транспортные системы (СТС) .....	26
3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29 .....	27 - 51
3.1 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) .....	27
3.2 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) .....	28
3.3 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) .....	29
3.4 Рабочая группа по вопросам шума (GRB) .....	30
3.5 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (устные сообщения председателей) .....	31 - 51

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
3.5.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) .....	31 - 33
3.5.2 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) .....	34 - 40
3.5.3 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) .....	41 - 46
3.5.4 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) .....	47 - 51
4. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА .....	52 - 64
4.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в данной области .....	52
4.2 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам ..... (WP.29 рекомендовал принять проекты предложенных поправок к правилам № 13, 13-Н, 16, 17, 54, 65, 67, 79, 83, 101, 103 и 111. Решения Административного комитета (АС.1) ..... Соглашения 1958 года см. в пункте 83 ниже.)	53 - 56
4.3 Рассмотрение проектов новых правил .....	57 - 60
4.4 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам, по которым еще не приняты решения .....	61
4.5 Рассмотрение проектов поправок к проектам правил после их принятия .....	62 - 64
5. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) .....	65 - 67
5.1 Статус Соглашения .....	65

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	
5.2	Осуществление программы работы в рамках Соглашения 1998 года вспомогательными рабочими группами WP.29 .....	66 и 67
6.	СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) .....	68 - 71
6.1	Статус Соглашения .....	68
6.2	Рассмотрение поправок к статьям 11 и 12 Соглашения .....	69
6.3	Ход работы по рассмотрению предложения по проекту предписания № 2 .....	70
6.4	Проверка соответствия эксплуатируемых транспортных средств правилам ЕЭК ООН в отношении зашумленности и выбросов загрязняющих веществ .....	71
7.	ПРОЕКТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВОЙ СВОДНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЯХ МАСС И ГАБАРИТОВ (СР.5) .....	72
8.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	73 - 79
8.1	Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства .....	73
8.1.1	Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил .....	74
8.1.2	Урегулирование проблем толкования .....	75
8.1.3	Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений .....	76
8.1.4	Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа .....	77

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
8.1.5	Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК ..... 78
8.2	Практическая возможность организации совещания за круглым столом по вопросу о согласовании международных стандартов, касающихся газообразных видов топлива ..... 79
9.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ..... 80

\* \* \*

**В. Сессии Административных комитетов/Исполнительного комитета**

1.	СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.1) ИЗМЕНЕННОГО СОГЛАШЕНИЯ ..... 81 - 85
1.1	Учреждение АС.1 ..... 81
1.2	Выборы должностных лиц ..... 82
1.3	Проекты поправок к действующим правилам - <u>голосование в АС.1</u> ..... 83
1.4	Проекты новых правил - <u>голосование в АС.1</u> ..... 84
1.5	Проекты поправок к проектам новых правил <u>голосование в АС.1</u> ..... 85
2.	СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) - ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (АС.3) СОГЛАШЕНИЯ ..... 86 - 113
2.1	Учреждение АС.3 ..... 86
2.2	Рассмотрение предложения по новой сводной резолюции об общих определениях масс и габаритов (СР.5)..... 87 и 88

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
2.3	Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп) ..... 89 - 104
2.4	Вопросы, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными ..... 105 - 111
2.5	Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения ..... 112
2.6	Решение неурегулированных вопросов ..... 113

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
<b>3. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) - ПЯТАЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.4)</b>	
СОГЛАШЕНИЯ .....	114 - 118
3.1 Учреждение АС.4 .....	114
3.2 Выборы должностных лиц.....	115
3.3 Рассмотрение поправки к статьям 11 и 12 Соглашения .....	116
3.4 Рассмотрение проекта предписания № 2 .....	117
3.5 Проверка соответствия эксплуатируемых транспортных средств правилам ЕЭК ООН в отношении зашумленности и выбросов загрязняющих веществ .....	118

\* \* \*

- Приложение 1 - Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе сто тридцать третьей сессии без условного обозначения
- Приложение 2 - Предварительное расписание сессий WP.29 и его вспомогательных органов на 2005 год
- Приложение 3 - Статус Соглашения 1998 года: приоритеты и предложения

\_\_\_\_\_

## ДОКЛАД

### УЧАСТНИКИ

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) провел свою сто тридцать третью сессию 22-25 июня 2004 года под председательством г-на В. Кутенева (Российская Федерация). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) на сессии были представлены следующие страны: Австралия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китайская Народная Республика, Латвия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румынии, Сербия и Черногория, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эстония, Южно-Африканская Республика, Япония. В ее работе участвовали представители Европейского сообщества (ЕС). На сессии были также представлены следующие неправительственные организации: Международная организация по стандартизации (ИСО), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейская ассоциация поставщиков автомобильных деталей (КСАОД)<sup>1</sup>, Европейская техническая организация по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Брюссельская рабочая группа 1952 года (БРГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Международный комитет по техническому осмотру транспортных средств (МКТАС). По приглашению Председателя участвовал также представитель Фонда "Автомобиль и общество" (Фонд ФИА).

### ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ СЕССИИ

2. Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН г-н Х. Капел Феррер открыл сессию и приветствовал ее участников. Он проинформировал WP.29 о принятой Генеральной Ассамблеей резолюции по повышению глобальной безопасности дорожного движения, в которой Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) предлагается в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций действовать в качестве координатора по вопросам безопасности дорожного движения в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этой связи он напомнил, что в

---

<sup>1</sup> Представляет также Ассоциацию заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА) и Японскую ассоциацию производителей автомобильных деталей (ЯАПАД) (TRANS/WP.29/885, пункт 4).

прошлом как Рабочая группа по безопасности дорожного движения (WP.1), так и WP.29 внесли значительный вклад в дело сокращения числа дорожно-транспортных происшествий и снижения тяжести травм, полученных в результате этих происшествий. Он предложил WP.29 и впредь работать над повышением безопасности конструкции транспортных средств. Он поздравил новые страны - члены Европейского союза (ЕС). Он указал, что все они, за исключением Кипра и Мальты, уже являются Договаривающимися сторонами Соглашения 1958 года и что сейчас эти две страны, в силу их присоединения к ЕС, также применяют данное Соглашение. Директор Отдела транспорта выразил удовлетворение по поводу завершения внутренней процедуры ЕС для принятия пяти из семи рассматриваемых проектов правил, которые будут прилагаться к Соглашению 1958 года. Что касается Соглашения 1998 года, то он приветствовал передачу WP.29 первого проекта гтп для рассмотрения на его следующей сессии и настоятельно призвал WP.29 ускорить завершение разработки других гтп. Директор напомнил, что по поручению Комитета по внутреннему транспорту и WP.29 Отдел транспорта начал процедуру включения новой должности С-4 для выполнения функций, связанных с Соглашением 1998 года, в предложение по бюджету ЕЭК ООН на двухгодичный период 2006-2007 годов. Он также отметил, что в то же время рассматривается возможность внутренней перестановки кадров, причем первоначально через фонд Центральных учреждений ООН. Он предложил представителям стран в WP.29 обеспечить поддержку этой новой должности со стороны их правительств; во-первых, при рассмотрении предложения по бюджету Группой экспертов по программе работы в Женеве и, что имеет особое значение, Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке. И наконец, г-н Капел Феррер проинформировал WP.29 о том, что на должность С-4, которую ранее занимал г-н Рамос, был назначен г-н Р. Юбер. Он добавил, что в скором времени будет объявлено о вакантной должности С-3, и предложил делегатам распространить эту информацию среди заинтересованных кандидатов в своих странах.

3. WP.29 просил участников связаться с соответствующими представителями своих стран как в Женеве, так и в Нью-Йорке, с тем чтобы обеспечить выделение дополнительной должности, которая требуется для Соглашения 1998 года, в Отдел транспорта ЕЭК ООН.

4. Представитель КСАОД проинформировал WP.29 о том, что его организация и Японская ассоциация производителей автомобильных деталей (ЯПАД) подписали соглашение о сотрудничестве в целях участия в работе WP.29, связанной с пересмотренным Соглашением 1958 года, и общего представительства в этом Форуме.

## **A. СЕССИЯ WP.29**

### **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

5. Всемирный форум WP.29 утвердил предварительную повестку дня (TRANS/WP.29/1015) с указанными ниже изменениями:

i) Поправки к пунктам повестки дня

2.2 Программа работы, документация и расписание сессий на 2005 год

3.4 В ссылке на документ следует читать "TRANS/WP.29/GRB/37"

4.3.7 Добавить ссылку на документ "TRANS/WP.29/2004/22/Согг.1"

4.5.1 "Дополнение 1" следует читать "Исправлением 1"

ii) Пункты, рассмотрение которых было отложено (обоснование см. в пункте 7 ниже):

Пункт 4.2.2                      Правила № 13 (торможение)

Пункты 4.3.5 и 4.3.7        Проекты новых правил

Пункт 4.4.1                    Правила № 18 (предложение, по которому еще не принято решения)

Пункт 4.5.3                    Поправки к проектам правил.

6. Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе сессии без условного обозначения, приводится в приложении 1 к настоящему докладу.

### **2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

2.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/АС.2)

7. Восемьдесят четвертая сессия WP.29/АС.2, на которой был рассмотрен вопрос о координации и организации работы WP.29, состоялась 21 июня 2004 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). На ней присутствовали представители Германии, Европейского сообщества (ЕС), Италии, Канады, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Японии.

8. Административный комитет WP.29/АС.2 рассмотрел предварительную повестку дня текущей сессии WP.29 (TRANS/WP.29/1015) и рекомендовал внести в нее изменения, упомянутые в пункте 5 выше. В связи с пунктами, рассмотрение которых было отложено, отмечалось следующее:

a) по пункту 4.2.2 (Правила № 13): это предложение по прежнему находится на рассмотрении в ЕС;

b) по пунктам 4.3.5, 4.3.7 (проекты новых правил) и 4.4.1 (Правила № 18): представитель ЕС подтвердил, что работа по осуществлению внутренних процедур, необходимых для официального принятия, продолжается, однако он по-прежнему ожидает разрешения на голосование от имени государств - членов ЕС;

c) по пункту 4.5.3, касающемуся поправок к проектам новых правил: голосование по этим поправкам может состояться только после принятия новых правил (пункт 4.3.5).

9. Представитель Соединенных Штатов Америки просил предоставить более подробную информацию о процессе принятия новых правил в ЕС. Делегат ЕС выразил готовность представить такую информацию. Он также отметил, что в настоящее время рассматривается вопрос о необходимости указания ссылок на правила ЕЭК ООН в директивах с учетом их технических предписаний. Председатель АС.3 приветствовал эту инициативу и предложил делать в правилах, прилагаемых к Соглашению 1958 года, ссылки на технические предписания гтп после их принятия, отметив, что Административному комитету WP.29/АС.2 необходимо исключить вероятность дублирования элементов повестки дня по осуществлению Соглашения 1958 года инициативами, выдвигаемыми в рамках программы работы по реализации Соглашения 1998 года, если нет необходимости заниматься конкретными вопросами.

10. Административный комитет WP.29/АС.2 рассмотрел подготовленный секретариатом предварительный вариант повестки дня сто тридцать четвертой сессии, которая состоится в Женеве 16-19 ноября 2004 года. Он отметил, что на этой сессии, как ожидается, будут рассматриваться 19 поправок к уже действующим правилам, предложения по проектам двух новых правил, по которым еще не принято решение, а также пункты повестки дня текущей сессии WP.29, обсуждение которых было отложено.

11. В связи с Соглашением 1958 года WP.29/АС.2 продолжил обсуждение вопроса о разработке правил. Что касается оказания помощи при урегулировании проблем толкования, то он рекомендовал WP.29 рассмотреть эти предложения на своей ноябрьской сессии 2004 года после завершения процедур в ЕС.

12. Административный комитет WP.29/АС.2 продолжил рассмотрение практической возможности создания электронной базы данных для информационного обмена, которая для целей опробования будет включена в вебсайт WP.29. Секретариат проинформировал

WP.29/AC.2 о том, что совместно со службами, отвечающими за вебсайт ЕЭК ООН, изучаются технические возможности, а также вопрос об определении сфер ответственности и расходах. WP.29/AC.2 решил вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

13. Председатель GRRF затронул вопрос о проекте правил, касающихся сменных колес, и напомнил WP.29 о том, что GRRF надеется получить четкий сигнал поддержки со стороны ЕС, прежде чем она передаст этот проект на рассмотрение WP.29 и AC.1. В ожидании ознакомления GRRF с окончательными результатами изучения мнений государств - членов ЕС Административный комитет WP.29/AC.2 рекомендовал вернуться к рассмотрению этого вопроса на ноябрьской сессии.

14. В связи с разработкой гтп в рамках Соглашения 1998 года WP.29/AC.2 отметил третий доклад о ходе подготовки проекта правил, касающихся дверных замков и элементов удерживания дверей. WP.29/AC.2 с удовлетворением отметил, что проект этих гтп включен в повестку дня WP.29 с целью рассмотрения (неофициальный документ № WP.29-133-12). Было высказано мнение о том, чтобы данное предложение, а также проект предложения по новой сводной резолюции, касающейся общих определений масс и габаритов, были подробно рассмотрены и одобрены AC.3. WP.29/AC.2 принял к сведению, что проект гтп, касающихся всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (без предельных значений), будет передан для рассмотрения WP.29 и AC.3 на их сессиях в ноябре 2004 года.

15. В связи с Соглашением 1997 года о периодических технических осмотрах WP.29/AC.2 рекомендовал WP.29 созвать совещание Административного комитета AC.4 для рассмотрения проекта предписания № 2 и предложений по проверке соответствия находящихся в эксплуатации транспортных средств правилам ЕЭК ООН в отношении шума и выбросов загрязняющих веществ.

16. Секретариат получил поддержку со стороны WP.29/AC.2 относительно изучения возможности прекращения подготовки окончательных документов по принятым новым правилам и поправкам к ним и, если это окажется практически осуществимым, представления соответствующего предложения для рассмотрения WP.29. Таким образом, рабочие документы и исправления к ним будут служить справочной основой для уведомлений депозитария.

17. Секретариат представил свою деятельность по занесению различных предписаний, включая Регистр и Компендиум в рамках Соглашения 1998 года, на вебсайт ЕЭК ООН. Председатель АС.3 согласился сотрудничать с секретариатом и с Соединенными Штатами Америки по этому вопросу.

18. Административный комитет WP.29/АС.2 рассмотрел подготовленное секретариатом предложение по "часто задаваемым вопросам (ЧЗВ)". Было решено, что членам WP.29/АС.2 следует направить свои замечания в секретариат для завершения разработки этого документа к следующей сессии в ноябре 2004 года.

19. Всемирный форум WP.29 принял к сведению доклад WP.29/АС.2 о работе его восемьдесят пятой сессии и согласился с его рекомендациями.

## 2.2 Программа работы, документация и расписание сессий на 2005 год

Документация: TRANS/WP.29/2004/1/Rev.1 и неофициальный документ № WP.29-133-8, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

20. Всемирный форум WP.29 принял к сведению подготовленную секретариатом программу работы и предложил председателям вспомогательных органов изучить ее и при необходимости указать секретариату на любые исправления или изменения.

21. WP.29 утвердил расписание сессий WP.29 и его вспомогательных органов, которое приводится в приложении 2 к настоящему докладу.

## 2.3 Вопросы, вытекающие из решений шестьдесят шестой сессии Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) и пятьдесят девятой сессии Европейской экономической комиссии (ЕЭК ООН)

Документация: ECE/TRANS/165 и Add.1; TRANS/2004/2; TRANS/2004/18; TRANS/2004/19; E/2004/37-E/ECE/1416

22. Секретариат проинформировал WP.29 о просьбе КВТ активизировать проводимую работу в области транспорта и безопасности. WP.29 предложил GRSG ускорить процесс введения в Правила № 97 (системы сигнализации) дезактивационных систем транспортных средств (ДСТС) и расширить область применения измененных Правил на все категории транспортных средств.

23. WP.29 отметил просьбу КВТ о выяснении причин, в силу которых ряд стран еще не стали договаривающимися сторонами трех соглашений, относящихся к ведению WP.29. WP.29 решил проинформировать КВТ о том, что наиболее важные страны - изготовители транспортных средств уже являются договаривающимися сторонами этих соглашений.

24. В связи со стратегическими целями Комитета (TRANS/2004/18 и TRANS/2004/19) WP.29 ознакомился с таблицей в документе TRANS/2004/19 и решил включить в нее следующую поправку: в колонке "Орган", строка, относящаяся к WP.29, раздел 02.4.2, вопрос 5: заменить ссылку "(а)" на "02.4.2".

25. WP.29 принял к сведению сообщение секретариата об основных итогах пятьдесят девятой сессии ЕЭК ООН (E/2004/37-E/ECE/1416).

#### 2.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС), включая подготовку круглого стола

Документация: неофициальные документы № WP.29-133-13; WP.29-133-14 и WP.29-133-17, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

26. Председатель неофициальной группы СТС кратко ознакомил WP.29 с документами, переданными для рассмотрения на седьмом совещании этой группы, которое планируется провести 25 июня 2004 года. WP.1 будет представлена своим секретарем, поскольку Председатель WP.1 не сможет принять участие в этой сессии.

### **3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29**

#### 3.1 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (тридцать четвертая сессия, 7-10 декабря 2003 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/34

27. WP.29 напомнил об устном сообщении Председателя GRSP, которое было сделано в ходе сто тридцать второй сессии (TRANS/WP.29/992, пункты 26-30), и одобрил доклад.

3.2 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)  
(сорок седьмая сессия, 13-16 января 2004 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/47

28. WP.29 напомнил о материалах, которые в устной форме представил Председатель GRPE в ходе сто тридцать второй сессии (TRANS/WP.29/992, пункты 31-37), и одобрил доклад.

3.3 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)  
(пятьдесят пятая сессия, 3-6 февраля 2004 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/55

29. WP.29 напомнил о материалах, которые в устной форме представил Председатель GRRF в ходе сто тридцать второй сессии (TRANS/WP.29/992, пункты 38-41), и одобрил доклад.

3.4 Рабочая группа по вопросам шума (GRB)  
(тридцать девятая сессия, 24-26 февраля 2004 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRB/37

30. WP.29 напомнил об устном сообщении Председателя GRB, которое было сделано в ходе сто тридцать второй сессии (TRANS/WP.29/992, пункт 42), и одобрил доклад.

3.5 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях  
(устные сообщения председателей)

3.5.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)  
(пятьдесят вторая сессия, 30 марта - 2 апреля 2004 года)

31. Секретарь GRE сообщил о результатах, достигнутых этой группой в ходе пятьдесят второй сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRE/52), и напомнил, что WP.29 и AC.1 будут представлены шесть проектов поправок к правилам ЕЭК ООН для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2004 года.

32. В связи с Соглашением 1998 года он проинформировал WP.29 о том, что GRE поддержала проект новой сводной резолюции, касающейся общих определений масс и габаритов. Он добавил, что в контексте разработки гтп по устройствам освещения и световой сигнализации на транспортных средствах GRE подготовила доклад о ходе работы, представленный WP.29 и АС.3 в качестве неофициального документа № WP.29-133-4.

33. По поручению WP.29 Рабочая группа GRE обсудила пересмотренное предложение по проекту предписания № 2 (TRANS/WP.29/2004/47), прилагаемого к Соглашению 1997 года, и согласовала некоторые редакционные исправления, которые были переданы WP.29 и АС.4 в качестве неофициального документа № WP.29-133-5.

3.5.2 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)  
(восемьдесят шестая сессия, 19-23 апреля 2004 года)

34. Председатель GRSG сообщил о результатах, достигнутых этой группой в ходе ее восьмьдесят шестой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRSG/65).

35. Он проинформировал WP.29 о том, что неофициальная группа, занимающаяся вопросами перевозки в автотранспортных средствах пассажиров в инвалидных колясках, достигла заметного прогресса в разработке предложения для включения в Правила № 107. При рассмотрении некоторых конкретных аспектов этого предложения, а также вопроса о лобовом столкновении городских и междугородных автобусов потребуется помощь со стороны экспертов GRSP.

36. Председатель запросил согласие WP.29 на создание неофициальной группы для выработки требований к дезактивационным системам транспортных средств (ДСТС) в целях их включения в Правила № 97 (системы сигнализации транспортных средств). Аналогичная просьба была высказана в отношении еще одной неофициальной группы для подготовки материалов GRSG по проекту предписания № 2 (периодический технический осмотр колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах), которое будет прилагаться к Соглашению 1997 года.

37. WP.29 был проинформирован о том, что GRSG согласилась с технической частью проекта резолюции, касающейся общих определений и процедур для использования в будущих гтп.

38. В связи с разработкой технических требований к огнетушителям Председатель GRSG проинформировал WP.29 о точке зрения группы, согласно которой существующие стандарты ИСО уже охватывают все технические требования и что решение об обязательном наличии огнетушителей на борту транспортных средств не относится к компетенции GRSG, а должно приниматься в рамках национального законодательства.

39. GRSG провела обмен мнениями по предложению о требованиях к регистраторам данных об аварии (РДА). Она запросила согласие WP.29 на создание неофициальной группы под председательством эксперта от Франции для рассмотрения этого вопроса.

40. WP.29 дал свое согласие на создание неофициальных групп для разработки Правил № 97 и РДА. В связи с проектом предписания № 2 WP.29 решил рассмотреть этот вопрос в рамках пункта повестки дня, касающегося Соглашения 1997 года (см. пункт 117 ниже).

### 3.5.3 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (тридцать пятая сессия, 3-7 мая 2004 года)

41. Председатель GRSP сообщила о результатах, достигнутых этой группой в ходе ее тридцать пятой сессии (более подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRSP/35).

42. Она проинформировала о том, что проект гтп о дверных замках и элементах крепления дверей полностью готов и будет передан для предварительного рассмотрения на текущей сессии в качестве неофициального документа № WP.29-133-12 вместе с третьим докладом о ходе работы неофициальной группы (неофициальный документ № WP.29-133-6). Она отметила, что окончательный текст будет передан WP.29 и АС.3 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2004 года. Она также сообщила о том, что проект гтп о безопасности пешеходов будет рассмотрен GRSP на ее сессии в декабре 2004 года.

43. Она проинформировала WP.29 о том, что GRSP рассмотрела проект сводной резолюции, касающейся общих определений масс и габаритов. Были высказаны некоторые предположения по поводу необходимости предоставления дополнительного времени для надлежащей оценки этой резолюции. С тем чтобы не задерживать ход работы, GRSP согласилась передать данный документ WP.29 и настоятельно просила экспертов представлять свои замечания непосредственно WP.29.

44. В связи с устройствами напоминания о ремнях безопасности она отметила, что WP.29 вновь передал этот вопрос на рассмотрение GRSP.

45. Что касается наиболее оптимального сотрудничества между GRSP и GRSG по вопросу о лобовом столкновении городских автобусов, то WP.29 предоставил возможность принять решение председателям обеих рабочих групп. Выступая по этому же вопросу, представитель МОПАП согласился с Председателем GRPS, который подчеркнул необходимость получения дополнительных данных об этом виде дорожно-транспортных происшествий до принятия решения относительно будущей работы.

46. Представитель МОПАП проинформировал WP.29 о выявлении несовместимости между элементами конструкции детской удерживающей системы ISOFIX и конструкции транспортного средства. В настоящее время МОПАП и КСАОД рассматривают сложившуюся ситуацию и предложат для следующей сессии GRSP пересмотренные положения, касающиеся существующих испытательных креплений, с тем чтобы обеспечить полную совместимость между транспортными средствами и детскими удерживающими системами.

#### 3.5.4 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) (сорок восьмая сессия, 1-4 июня 2004 года)

47. Председатель GRPE проинформировал о результатах, достигнутых этой группой в ходе ее сорок восьмой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRPE/48).

48. В связи с неофициальной группой по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах, Председатель GRPE кратко проинформировал WP.29 о том, что эта неофициальная группа намерена завершить подготовку гтп к 2010 году. Он также упомянул о просьбе GRPE относительно создания подгрупп для эффективного рассмотрения вопросов, которые также связаны с деятельностью других рабочих групп. WP.29 одобрил эту просьбу. Представитель МОПАП предложил найти временное решение, позволяющее регистрировать транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах. Председатель упомянул о том, что Япония и ЕС приступили к осуществлению процедур в рамках национального или регионального законодательства для урегулирования этой проблемы. Он добавил, что, если они не выработают общую позицию, в рамках Соглашения 1958 года данный вопрос не будет разрешен.

49. Напомнив о просьбе АС.3, он сообщил, что неофициальная группа ВС-БДС изменила структуру проекта гтп, с тем чтобы включить общие положения для использования системы БДС в других областях, и обратился за помощью к председателям других рабочих групп в целях обеспечения их тесного сотрудничества по данному вопросу.

50. Он упомянул о просьбе GRPE относительно разработки гтп без предельных величин, в частности для ВСБМ, и отметил, что этот аспект следует тщательно рассмотреть в рамках АС.3.

51. Напомнив о предложении WP.29 относительно проведения совещания за круглым столом по вопросу о глобальном согласовании правил, кодов и стандартов для газообразных видов топлива, Председатель GRPE подтвердил готовность GRPE организовать такое совещание. Что касается принимающей стороны и места его проведения, то WP.29 решил определить свою окончательную позицию по этому вопросу на своей ноябрьской сессии.

#### **4. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА**

##### **4.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о ситуации в данной области**

Документация: TRANS/WP.29/343/Rev.12/Amend/1; неофициальный документ № WP.29-133-15, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

52. Секретариат представил обновленный документ о статусе, отражающий ситуацию по состоянию на 15 июня 2004 года, после присоединения к Европейскому сообществу десяти новых государств-членов. WP.29 согласился с предложением об исправлении кода страны для Сербии и Черногории (E10) в пункте 2.1. WP.29 принял к сведению неофициальный документ № WP.29-133-15, в котором содержится обновленная информация Нидерландов для включения в документ о статусе.

##### **4.2 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам**

53. WP.29 рассмотрел проекты поправок в рамках пунктов 4.2.1 и 4.2.3 - 4.2.15 повестки дня. При условии редакционных исправлений, упомянутых в пунктах 54-56 ниже, WP.29 рекомендовал передать проекты этих поправок АС.1 для голосования.

54. Пункт 4.2.5 повестки дня, Правила № 16, документ TRANS/WP.29/2004/30, слова "Приложение 16 МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К РЕМНЯМ БЕЗОПАСНОСТИ И ВТЯГИВАЮЩИМ УСТРОЙСТВАМ" на странице 2 следует исключить.

55. Пункт 4.2.9 повестки дня, Правила № 79, документ TRANS/WP.29/2004/42, изменить заголовок следующим образом: "ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 3 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 01 К ПРАВИЛАМ № 79".

Пункт 4.2, цифру "02" изменить на "01".

Приложение 2, в примерах знаков официального утверждения и надписях под ним изменить номер официального утверждения "022439" на "012439" (три раза применительно к Правилам № 79). Кроме того, в надписи под образцом А знака официального утверждения изменить слова "поправками серии 02" на "поправками серии 01". Надпись под образцом В знака официального утверждения изменить следующим образом (сноска \* остается без изменения):

"...к моменту предоставления соответствующих официальных утверждений  
Правила № 79 включали поправки серии 01...".

56. Пункт 4.2.12 повестки дня, Правила № 101, документ TRANS/ WP.29/2004/35, изменить заголовок следующим образом: "ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 6 К ПРАВИЛАМ № 101".

Пункт 4.2, изменить слова "(в настоящее время 01 для поправок серии 01 к Правилам)" на "(в настоящее время 00 для первоначального варианта Правил)".

Приложение 5, в примерах знаков официального утверждения и в надписях под ним изменить номер официального утверждения "012492" на "002492" (два раза применительно к Правилам № 101). Кроме того, в надписи под образцом А знака официального утверждения изменить слова "с поправками серии 01" на "в первоначальном виде". В надписи под образцом В знака официального утверждения изменить слова "Правила № 101 включали поправки серии 01" на "Правила № 101 в первоначальном виде".

Приложение 7, пункт 1.2, после рисунка включить следующий текст:

"Рис. 2

Простой городской цикл (195 секунд)".

#### 4.3 Рассмотрение проектов новых правил

##### Документация:

57. Представитель Японии заявил, что он согласен с предложениями по проектам новых правил, предусмотренными в пунктах 4.3.2, 4.3.3 и 4.3.6 повестки дня, однако его страна не может применять их; по этой причине он сообщил о своем намерении воздержаться при голосовании по этим пунктам в АС.1.

58. WP.29 рассмотрел проекты правил по пунктам 4.3.1-4.3.4 и 4.3.6 повестки дня вместе с исправлениями по пунктам 4.5.1 (соответствует пункту 4.3.4) и 4.5.2 (соответствует пункту 4.3.3) повестки дня. При условии редакционных исправлений, упомянутых в пунктах 59 и 60 ниже, WP.29 рекомендовал передать проекты этих правил АС.1 для голосования. Рассмотрение пунктов 4.3.5 и 4.3.7 повестки дня было отложено (см. пункты 5 и 8 выше).

59. Пункт 4.3.1 повестки дня (защита от несанкционированного использования), документ TRANS/WP.29/2000/3/Rev.1, пункт 6.4.1.1, заменить "40°C" на "-40°C" (два раза).

60. Пункт 4.3.4 повестки дня (боковые фонари), документы TRANS/WP.29/2002/62, TRANS/WP.29/2003/63 и Согг.1, в тексте на французском языке заменить слова "feux de virage" на "feux d'angle".

#### 4.4 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам, по которым еще не приняты решения

Документация: TRANS/WP.29/2000/18; TRANS/WP.29/2000/18/Add.1

61. Рассмотрение проекта поправок к Правилам № 18 (пункт 4.4.1 повестки дня), по которому еще не принято решение, было отложено (см. пункты 5 и 8 выше).

#### 4.5 Рассмотрение проектов поправок к проектам правил после их принятия

Документация: TRANS/WP.29/2004/23

62. Рассмотрение предложенных поправок к проекту правил, касающихся идентификации органов ручного управления, сигнальных огней и индикаторов (пункт 4.5.3 повестки дня), было отложено (см. пункты 5 и 8 выше).

63. WP.29 решил, что неофициальные документы № WP.29-133-18 и WP.29-133-19 следует передать на рассмотрение GRRF, а неофициальный документ № WP.29-133-20 - GRSG.

64. WP.29 отметил, что пока разработка новых правил о защите от несанкционированного использования будут осуществляться параллельно с нынешними правилами № 18 и 97 и на том же уровне.

## **5. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)**

### **5.1 Статус Соглашения и прилагаемых правил, включая последний доклад о ситуации в данной области**

Документация: неофициальный документ № WP.29-133-1, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

65. WP.29 принял к сведению информацию, содержащуюся в неофициальном документе № WP.29-133-1, отражающем положение в связи с Глобальным соглашением по состоянию на 14 июня 2004 года. Обновленная таблица с указанием приоритетов и предложений приводится в приложении 2 к настоящему докладу.

### **5.2 Осуществление программы работы вспомогательными рабочими группами WP.29**

Документация: неофициальные документы № WP.29-133-3; WP.29-133-4; WP.29-133-6; WP.29-133-7; WP.29-133-9; WP.29-133-10; WP.29-133-12 и WP.29-133-21, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

66. WP.29 принял к сведению документы, представленные к одиннадцатой сессии Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения 1998 года, и решил, что более подробное обсуждение программы работы следует провести в ходе вышеупомянутой сессии АС.3 (см. пункты 89-111 ниже).

67. WP.29 решил включить в повестку дня своей ноябрьской сессии 2004 года вопрос о рассмотрении проектов гтп, касающихся дверных замков и элементов крепления дверей, а также ВЦИМ.

## **6. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)**

### **6.1 Статус Соглашения**

Документация: неофициальный документ № WP.29-132-2, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

68. WP.29 принял к сведению сообщение о статусе Соглашения по состоянию на 14 июня 2004 года (неофициальный документ № WP.29-132-2).

### **6.2 Рассмотрение поправок к статьям 11 и 12 Соглашения**

69. WP.29 отметил, что исправление к пункту g) статьи 11 Соглашения было официально препровождено в уведомлении депозитария C.N. 145.2004 TREATIES-2 от 4 марта 2004 года и что в связи с предложением по изменению статьи 12 Соглашения осуществляется юридическая процедура принятия, как указывается в неофициальном документе № WP.29-133-2. WP.29 выразил надежду на то, что после принятия этой поправки ЕС и его государства-члены смогут присоединиться к Соглашению или ратифицировать его.

### **6.3 Ход работы по рассмотрению предложения по проекту предписания № 2**

Документация: TRANS/WP.29/2003/16; TRANS/WP.29/2004/24; TRANS/WP.29/2004/44; TRANS/WP.29/2004/74; неофициальный документ № WP.29-133-5, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

70. Приняв во внимание предложение МКАС о создании неофициальной группы для объединения всех предложений, WP.29 согласился с тем, что этот пункт следует рассмотреть Административному комитету АС.4.

### **6.4 Проверка соответствия эксплуатируемых транспортных средств правилам ЕЭК ООН в отношении зашумленности и выбросов загрязняющих веществ**

Документация: TRANS/WP.29/2004/46

71. С учетом затронутых представителем Венгрии вопросов о трудности, связанной с определением уровня официального утверждения типа эксплуатируемых транспортных средств в отношении зашумленности и выбросов загрязняющих веществ, WP.29 решил, что эту проблему следует рассмотреть Административному комитету АС.4.

## **7. ПРОЕКТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВОЙ СВОДНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЯХ МАСС И ГАБАРИТОВ (СР.5)**

Документация: TRANS/WP.29/2004/25

72. WP.29 решил, что проект этого предложения следует рассмотреть Исполнительному комитету АС.3, поскольку оно связано только с Соглашением 1998 года. Однако WP.29 отметил, что это предложение будет иметь другое обозначение, а не СР.5, с тем чтобы его можно было отличать от сводных резолюций, принятых Рабочей группой по автомобильному транспорту (SC.1).

## **8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **8.1 Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства**

Документация: TRANS/WP.29/2002/28

73. WP.29 отметил, что этот вопрос по-прежнему находится на рассмотрении WP.29/АС.2.

#### **8.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил**

74. WP.29 отметил, что никаких новых предложений представлено не было.

#### **8.1.2 Урегулирование проблем толкования**

Документация: TRANS/WP.29/2003/100; TRANS/WP.29/2003/101

75. В соответствии с рекомендацией WP.29/АС.2 Всемирный форум WP.29 решил рассмотреть этот пункт повестки дня на своей сессии в ноябре 2004 года. Представитель Франции сообщил, что по просьбе Европейского сообщества в сентябре в Париже будет проведено совещание в целях выработки позиции ЕС по этому вопросу. Он предложил заинтересованным государствам - членам ЕС в надлежащее время направить ему письменные замечания. Он заявил, что также будут приняты во внимание замечания, полученные от представителей Японии и Российской Федерации.

8.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений

76. Никаких материалов по этому вопросу в ходе сессии представлено не было.

8.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа

77. WP.29 отметил информацию, представленную секретариатом Административному комитету WP.29/АС.2, относительно возможностей информационной системы с использованием вебсайта WP.29. На первом этапе эта система должна функционировать в виде электронного дискуссионного форума. Представитель Венгрии просил изучить возможности создания также электронной базы данных для официальных утверждений типа. Представители ЕТОПОК и МОПАП в принципе подтвердили свою техническую поддержку этих проектов. WP.29 просил заинтересованных представителей направить предложения по требованиям к таким системам.

8.1.5 Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК

Документация: TRANS/WP.29/2003/97; TRANS/WP.29/2004/45; неофициальные документы № WP.29-133-11 и WP.29-133-16, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

78. Представитель МОПАП вызвался пересмотреть свое предложение с учетом замечаний, полученных от Японии (TRANS/WP.29/2003/97 и неофициальный документ № WP.29-133-16) и КСАОД (неофициальный документ № WP.29-133-11).

8.2 Практическая возможность организации совещания за круглым столом по вопросу о согласовании международных стандартов, касающихся газообразных видов топлива

79. WP.29 отметил, что этот вопрос обсуждался по пункту 3.5.4 повестки дня (см. пункт 51).

## **9. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

80. WP.29 утвердил доклад о работе своей сто тридцать третьей сессии вместе с приложениями к нему.

## В. СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНЫХ КОМИТЕТОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

### 1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

#### 1.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1

81. Из 40 Договаривающихся сторон Соглашения на сессии присутствовали представители 36 Сторон, которые учредили АС.1 для проведения его двадцать седьмой сессии.

#### 1.2 ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

82. В соответствии с предыдущей практикой АС.1 предложил заместителю Председателя WP.29 г-ну В. Говену исполнять обязанности Председателя сессии АС.1.

#### 1.3 ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

83. Результаты голосования по документам, представленным на рассмотрение АС.1, отражены в следующей таблице:

Правила №	Тема правил	Договаривающиеся стороны		Документ TRANS/WP.29/....	Результат голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
13	Торможение	37	34	2004/37	34/0/0	Дополнение 10 к поправкам серии 09	*
13	Торможение	37	34	2004/39	34/0/0	Поправки серии 10	*
13-Н	Согласованное торможение	38	34	2004/40	34/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 00	*
16	Ремни безопасности	35	32	2004/30 с исправлением, указанным в пункте 54	32/0/0	Исправление 1 к дополнению 16 к поправкам серии 04	*
17	Прочность сидений	37	34	2004/31	34/0/0	Исправление 2 к пересмотру 4	*
54	Пневматические шины для грузовых транспортных средств	38	35	2004/41	35/0/0	Исправление 1 к дополнению 15 к поправкам серии 00	*
67	Оборудование для сжиженного нефтяного газа	31	30	2004/32	30/0/0	Дополнение 4 к поправкам серии 01	*

Правила №	Тема правил	Договаривающиеся стороны		Документ TRANS/WP.29/...	Результат голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
79	Рулевое управление	32	30	2004/42 с исправлением, указанным в пункте 55	30/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 01	*
83	Выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1	35	32	2004/33	32/0/0	Дополнение 5 к поправкам серии 05	*
83	Выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категории M1 и N1	35	32	2004/34	32/0/0	Исправление 3 к поправкам серии 05	*
101	Выбросы двуокси углерода и расход топлива	34	31	2004/35 с исправлением, указанным в пункте 56	31/0/0	Дополнение 6 к поправкам серии 00	*
103	Сменные каталитические нейтрализаторы	35	31	2003/76 с исправлением, указанным в документе 2004/36	31/0/0	Дополнение 2 к поправкам серии 00	*
111	Управление транспортными средствами и их устойчивость	37	33	2004/43	33/0/0	Дополнение 1 к поправкам серии 00	*
65	Специальные предупреждающие огни	25	18	2004/48	18/0/0	Исправление 1 к дополнению 4 к поправкам серии 00	

\* Представитель ЕС голосовал от имени 25 государств - членов ЕС.

#### 1.4 ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

84. АС.1 проголосовал по проектам новых Правил (пункты 4.3.1-4.3.4 и 4.3.6), перечисленных в следующей таблице:

Тема правил	Договаривающиеся стороны: присутствовавшие и участвовавшие в голосовании	Документ TRANS/WP.29/...	Результат голосования: за/против/воздержались	Примечание
Единообразные технические предписания, касающиеся защиты механических транспортных средств от несанкционированного использования	36	2003/3/Rev.1 с исправлением, указанным в пункте 59	36/0/0	*
Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения шин в отношении уровня звука от качения	36	2002/7/Rev.1, 2002/7/Rev.1/Corr.1 и 2003/47	35/0/1	*
Единообразные технические предписания, касающиеся характеристик горения материалов, используемых в конструкции внутренних элементов механических транспортных средств определенных категорий	36	2002/23 с исправлением, указанным в документе 2003/72	35/0/1	*
Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения боковых огней механических транспортных средств	36	2002/62 с исправлениями, указанными в документах 2003/63, 2003/63/Corr.1 и в пункте 60	36/0/0	*
Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения двигателей внутреннего сгорания, предназначенных для установки на сельскохозяйственных и лесных тракторах и на дорожных передвижных механизмах, в отношении измерения полезной мощности	36	2002/74	35/0/1	*

\* Представитель ЕС голосовал от имени 25 государств - членов ЕС.

#### 1.5 ПРОЕКТЫ ПОПРАВК К ПРОЕКТАМ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

85. АС.1 также проголосовал по проектам исправлений к принятым проектам правил (пункты 4.5.1-4.5.2), как указано в таблице в пункте 84 выше.

## 2. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)

### ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения

#### 2.1 Учреждение АС.3

86. Одиннадцатая сессия АС.3 состоялась 23 и 24 июня 2004 года. На сессии присутствовали представители девятнадцати Договаривающихся сторон Соглашения.

#### 2.2 Рассмотрение предложения по новой сводной резолюции об общих определениях масс и габаритов (СР.5)

Документация: TRANS/WP.29/2003/17/Rev.1; TRANS/WP.29/2004/25

87. АС.3 решил воспользоваться своим правом, предусмотренным в пункте 3.3.3 статьи 3, на выполнение любых других функций, которые могут оказаться необходимыми в соответствии с Соглашением 1998 года. В частности, АС.3 решил ввести особый статус для некоторых документов под названием "специальные резолюции", которыми будут называться любые резолюции, принимаемые АС.3 и направленные на оказание содействия в разработке текущих или будущих гтп. Было решено, что специальные резолюции должны включать преамбулу с логическим обоснованием их разработки. Принятие специальных резолюций и внесение в них поправок должно осуществляться в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 7.2 статьи 7 Правил процедуры АС.3 (ECE/TRANS/132, приложение В).

88. АС.3 решил, что предложение (TRANS/WP.29/2004/25) будет рассмотрено в качестве Специальной резолюции № 1 (Сп.р.1). Представитель Соединенных Штатов Америки отметила, что у нее есть некоторые замечания в отношении преамбулы и изложения обоснований, которые не затрагивают существа предложения. Представитель Японии выразил готовность учесть эти замечания и подготовить пересмотренный проект резолюции к следующей сессии WP.29 с целью оказания содействия в его принятии на сессии в марте 2005 года.

### 2.3 Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп)

Документация: неофициальные документы № WP.29-133-3, WP.29-133-4, WP.29-133-6, WP.29-133-7, WP.29-133-10, WP.29-133-12 и WP.29-133-21, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

89. Представитель Канады проинформировал АС.3 о ходе разработки гтп по вопросу об **установке устройств освещения и световой сигнализации** (неофициальный документ № WP.29-133-4). Он сообщил, что неофициальная группа проведет еще одно совещание в ноябре 2004 года в Бонне (Германия). GRE рассмотрит эти гтп в начале 2005 года и передаст их АС.3 в ноябре 2005 года. Представитель Соединенных Штатов Америки просил включить в следующий доклад о ходе работы более подробное разъяснение нерешенных проблем.

90. Представитель Канады проинформировал АС.3 о том, что неофициальная группа по вопросу о **тормозных системах мотоциклов** добилась значительного прогресса. Он отметил, что эта неофициальная группа достигла предварительного консенсуса по проекту гтп и что в скором времени будет подготовлен доклад о ходе этой работы. Он заявил, что еще предстоит решить некоторые неурегулированные вопросы, такие, как измерение силы трения с дорожной поверхностью и первоначальная температура при торможении. Он сообщил, что следующее совещание неофициальной группы планируется провести 8-10 ноября 2004 года в Монреале (Канада). Как он предполагает, проект гтп может быть передан GRRF на ее сессии в сентябре 2005 года, а АС.3 - на его сессии в марте 2006 года.

91. Делегат от Соединенного Королевства сообщил о ходе разработки проекта гтп по вопросу о **тормозных системах пассажирских транспортных средств**. Он заявил, что в настоящее время готовится официальное предложение по разработке гтп, которое будет передано АС.3 на его сессии в ноябре 2004 года. Следующее неофициальное совещание состоится в начале августа в Вашингтоне (Соединенные Штаты Америки).

92. Представитель Германии подтвердил, что GRSG предполагает начать рассмотрение проекта гтп по вопросу о **безопасных стекловых материалах** на ее сессии в апреле 2005 года и передать этот проект АС.3 на ноябрьской сессии 2005 года.

93. После обмена мнениями по проблемам, возникшим при разработке проекта гтп по вопросу об **органах управления и индикаторах**, было рекомендовано вновь вернуться к этому вопросу в ноябре, после того как Соединенные Штаты Америки и Канада смогут оценить проведенное Соединенным Королевством исследование, касающееся

возможностей оценки человеком условных обозначений, включая некоторые из обозначений, рассматриваемых в рамках проекта гтп. Представитель Соединенных Штатов Америки просил других представителей сообщить о других возможных аналогичных исследованиях по данному вопросу.

94. АС.3 отметил, что GRPE согласовала текст проекта гтп по вопросу о **всемирном цикле испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)** без предельных величин и что он будет передан АС.3 для информации на его сессии в ноябре 2004 года.

95. Представитель Индии сообщил о результатах проделанной Индией работы по испытанию с использованием предлагаемого GRPE цикла ВЦИМ. АС.3 приветствовал активное участие Индии в этой работе, а представитель Германии (технический спонсор гтп) вызвался изучить этот вопрос и сообщить о полученных результатах АС.3 на его сессии в ноябре 2004 года. В этой связи представитель Индии вызвался изложить некоторые дополнительные подробности.

96. АС.3 принял к сведению второй доклад о ходе работы неофициальной группы, занимающейся разработкой гтп, касающихся **безопасности пешеходов** (неофициальный документ № WP.29-133-7), и отметил, что первый проект должен быть рассмотрен GRSP на ее сессии в декабре 2004 года.

97. Председатель GRSP проинформировала АС.3 о том, что GRSP решила возобновить на декабрьской сессии рассмотрение результатов сопоставления требований Соединенных Штатов Америки относительно **нижних креплений и страховочных тросов для детских сидений безопасности** и недавно принятых технических требований ISOFIX в рамках Соглашения 1958 года.

98. Председатель GRSP представила неофициальный документ № WP.29-133-6 (третий доклад о ходе работы), в котором резюмируется статус разработки глобальных технических правил, касающихся **дверных замков и элементов крепления дверей**. Она сообщила, что все проблемы, связанные с применимостью и сочетаемостью процедуры испытания, которые были обсуждены на сессии WP.29 в марте 2004 года, были урегулированы GRSP. В связи с проблемой применимости Председатель сообщила, что в соответствии с решением GRSP гтп будут применяться к категориям 1-1 и к категории 2 при том понимании (как указано в преамбуле к гтп), что если какая-либо Договаривающаяся сторона установит, что ее внутренняя нормативная система не допускает полной применимости, то она сможет ограничить применение внутригосударственных правил соответствующими транспортными средствами. В связи с

процедурой испытаний, допускающей сочетание различных методов, GRSP решила продолжить обзор деятельности в этой области и согласилась с тем, что любая резолюция будет рассматриваться в качестве будущей поправки. Кроме того, будут внесены другие незначительные редакционные изменения для корректировки решения, принятого АС.3, с учетом Специальной резолюции № 1. Далее Председатель заявила, что гтп соответствуют положениям пункта 6.3.4.1 Соглашения 1998 года. Она также отметила, что этот документ отвечает требованиям Формата глобальных технических правил (TRANS/WP.29/883) и что первый, второй и третий доклады о ходе работы образуют окончательный доклад, предусмотренный пунктом 6.3.4.2 Соглашения 1998 года. Председатель от имени GRSP рекомендовала АС.3 принять проект гтп, представленный в неофициальном документе № WP.29-133-12, с поправками, содержащимися в документе № WP.29-133-21, и просила секретариат подготовить проект текста гтп, а также первый, второй и третий доклады о ходе работы в качестве официальных документов для обеспечения занесения этих первых гтп в Глобальный регистр на сессии WP.29 в ноябре 2004 года в соответствии с положениями Соглашения 1998 года. АС.3 согласился с этой рекомендацией.

99. АС.3 был проинформирован о том, что GRSP продолжает изучать результаты сопоставления требований, **касающихся подголовников**, которые содержатся в стандартах Соединенных Штатов Америки и в правилах ЕЭК ООН.

100. АС.3 отметил, что техническая деятельность неофициальной группы по **всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСДБ)** была завершена. Редакционный комитет работает над окончательным текстом, который будет представлен на рассмотрение GRPE на ее сессии в январе 2005 года. Предполагается, что проект гтп (без предельных значений) будет передан АС.3 на его сессии в ноябре 2005 года.

101. GRPE рассмотрит вопрос о **бортовых диагностических системах для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС)** на своей сессии в январе 2005 года. Было отмечено, что председатель неофициальной группы свяжется с председателями других рабочих групп для подтверждения согласованного формата общих положений в правилах по БДС (см. пункт 49). Председатель АС.3 отметил, что для разработки общих положений правил по БДС неофициальной группе необходимо будет использовать творческий подход.

102. АС.3 принял к сведению, что деятельность по вопросу о **выбросах вне цикла (ВВЦ) испытаний продолжается** и что группа рассмотрит действующие требования Соединенных Штатов Америки в качестве основы для гтп.

103. АС.3 был проинформирован о том, что вопрос о **внедорожной мобильной технике (ВМТ)** охватывает выбросы загрязнителей в целом, а не только испытание на выявление содержания твердых частиц. Цель неофициальной группы состоит в завершении разработки предложения по проекту гтп к концу 2005 года.

104. Представитель Германии счел, что вопрос о **транспортных средствах, функционирующих на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ)**, является весьма важным и вызвался стать спонсором, если любая другая страна согласится выполнить часть задач по обеспечению спонсорской поддержки.

#### 2.4 Вопросы, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными

105. По предложению представителя ЕС, Комитет АС.3 решил включить в перечень потенциальных гтп вопрос о **шинах**. Он предложил пронаблюдать в течение трехлетнего периода за изменением ситуации и затем принять решение о возможной разработке гтп. В течение этого периода следует избегать существенного изменения правил ЕЭК ООН по шинам. Представитель Франции вызвался выступить спонсором в разработке проекта этих гтп. Представитель Соединенных Штатов Америки просил в течение этого периода направлять АС.3 доклады о ходе работы.

106. Несмотря на отсутствие прогресса по вопросу о **поле зрения**, АС.3 решил сохранить данный пункт в повестке дня.

107. В связи с **манекеном, используемым в ходе испытания на удар сбоку**, АС.3 принял к сведению, что материалы, представленные ИСО по манекену "WorldSID", будут занесены на вебсайт WP.29 и что соответствующий пресс-релиз можно загрузить через вебсайт ИСО по адресу [www.iso.org](http://www.iso.org).

108. АС.3 был проинформирован о том, что в рамках GRSP прошел обмен мнениями по вопросу о **совместимости требований испытания на наезд транспортного средства на препятствие**. Его результаты будут доведены до сведения АС.3.

109. Вопрос об **СТС** рассматривается неофициальной группой СТС (см. пункт 26 выше).

110. В связи со **всемирной процедурой испытаний транспортных средств небольшой грузоподъемности (ВПИН)** Председатель GRPE проинформировал АС.3 о том, что до настоящего времени первоочередное внимание уделялось разработке существующей программы гтп и что данный вопрос будет рассмотрен на более позднем этапе.

111. По просьбе GRE секретариат затронул вопрос о том, могут ли **регулирующиеся системы переднего освещения (РСПО)** быть занесены в перечень возможных гтп. АС.3 решил рассмотреть этот вопрос.

## 2.5 Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения

112. Секретариат проинформировал АС.3 о том, что он изучил новые задачи, обусловленные разделением обязанностей с Договорной секцией УПВ в Нью-Йорке. Разработка компендиума потенциальных гтп и Глобального регистра гтп, включая их обновление и предоставление Договаривающимся сторонам, а также выполнение функций депозитария, были обозначены в качестве наиболее важных задач, которые предстоит выполнить. АС.3 решил, что при отсутствии дополнительных ресурсов выполнение этих новых задач нельзя обеспечить без ущерба для текущей деятельности, связанной с соглашениями, относящимися к компетенции WP.29. Было отмечено, что WP.29 просил выделить новую должность С-4 для обеспечения надлежащей деятельности в контексте двух новых соглашений, относящихся к его компетенции. АС.3 просил Договаривающиеся стороны всех трех соглашений оказать поддержку в выделении новой должности С-4 Отделению транспортных средств Отдела транспорта при рассмотрении предложения по бюджету Группой экспертов по программе работы в Женеве и Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке. Представитель Германии напомнил о просьбе КВТ, предложившего пока заполнить должность С-4 посредством внутренней перестановки кадров в ЕЭК ООН. АС.3 согласился с этим предложением и рекомендовал странам, участвующим в работе WP.29, обратиться через свои Постоянные представительства в Женеве к Исполнительному секретарю ЕЭК ООН с соответствующей просьбой.

## 2.6 Решение неурегулированных вопросов

113. Ни одна из Договаривающихся сторон не затронула неурегулированных вопросов.

## 3. **СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)** **ПЯТАЯ СЕССИЯ Административного комитета (АС.4) Соглашения**

### 3.1 Учреждение АС.4

114. Семь Договаривающихся сторон Соглашения учредили АС.4 для проведения его пятой сессии.

### 3.2 Выборы должностных лиц

115. В соответствии с предложением представителя Финляндии АС.4 единодушно переизбрал г-на Б. Кисуленко (Российская Федерация) и г-на К. Дорнхейма (Нидерланды) Председателем и заместителем Председателя сессий в 2004 году.

### 3.3 Рассмотрение поправок к статьям 11 и 12 Соглашения

116. АС.4 отметил, что данный пункт повестки дня был рассмотрен WP.29 (см. пункт 69 выше).

### 3.4 Рассмотрение проекта предписания № 2

Документация: TRANS/WP.29/2003/16; TRANS/WP.29/2004/24; TRANS/WP.29/2004/44; TRANS/WP.29/2004/47; неофициальный документ № WP.29-133-5, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

117. Представитель МКТАС выразил готовность оказать содействие АС.4 в подготовке сводного предложения на основе вышеупомянутых документов. С этой целью АС.4 решил учредить неофициальную группу с мандатом на скорейшее выполнение этой задачи. Представителю Австрии было предложено стать председателем этой неофициальной группы, а представителю МКТАС - ее секретарем. АС.4 обратился к экспертам от GRE, GRRF, GRSG и GRSP с просьбой принять участие в работе этой неофициальной группы. Было также решено, что информацию об итогах этой работы следует передать на рассмотрение АС.4 и затем заинтересованных рабочих групп.

### 3.5 Проверка соответствия эксплуатируемых транспортных средств правилам ЕЭК ООН в отношении шумленности и выбросов загрязняющих веществ

Документация: TRANS/WP.29/2004/46

118. После выступления представителя Российской Федерации АС.4 осознал трудности, связанные с определением уровня официального утверждения типа в отношении шумленности и выбросов загрязняющих веществ во время первоначальной регистрации эксплуатируемых транспортных средств. В ходе последовавшего за этим выступлением обмена мнениями приемлемого решения найдено не было. АС.4 просил участников этой деятельности рассмотреть сложившуюся ситуацию и предложить возможные решения для обсуждения на следующей сессии.

---

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ № WP.29-133-..., РАСПРОСТРАНЕННЫХ  
В ХОДЕ СТО ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Секретариатом	5.1	A	Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах. Положение по состоянию на 14 июня 2004 года	a)
2.	Секретариатом	6.1	A	Соглашение о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров. Положение по состоянию на 14 июня 2004 года	a)
3.	Индией	5.2 и В.2.3.11	A	Опасения/замечания Индии в связи с разработкой цикла ВЦИМ	a)
4.	Канадой	2.3.1	A	Доклад о работе четвертого совещания неофициальной группы GRE по вопросу о разработке глобальных технических правил (гтп), касающихся установки устройств освещения и световой сигнализации на автотранспортных средствах	a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
5.	Канадой	6.3 и В.3.4	А	Соглашение о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров - Предложение по проекту добавления 2 - Предписание № 2: единообразные предписания, касающиеся периодических технических осмотров колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации	а)
6.	Соединенными Штатами Америки	5.2 и В.2.3.8	А	Неофициальная группа GRSP WP.29 ЕЭК ООН по дверным замкам и элементам крепления дверей - третий доклад о ходе работы	б)
7.	GRSP	5.2. и В.2.3.6	А	Неофициальная группа GRSP WP.29 ЕЭК ООН по гтп, касающимся безопасности пешеходов, - Второй промежуточный доклад	а)
8.	Секретариатом	2.2	А	Предварительное расписание совещаний WP.29 и его вспомогательных органов на 2005 год	а)
9.	ИСО	В.2.4.3	А	Представление материалов по WorldSID - приглашение со стороны ИСО	а)
10.	Индией	5.2. и В.2.3.11	А	Опасения Индии в связи с предлагаемой GRPE разработкой цикла ВЦИМ	
11.	КСАОД	8.1.5	А	Процесс разработки нормативных положений в рамках ЕЭК ООН - Комментарии КСАОД к документу TRANS/WP.29/2004/45	а)
12.	GRSP	5.2. и В.2.3.8	А	Предложение по глобальным техническим правилам, касающимся дверных замков и элементов крепления дверей	б)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
13.	Японией	2.3	A	Предварительная повестка дня седьмой сессии неофициальной группы СТС	a)
14.	Японией	2.3	A	Предложение о круге ведения неофициальной группы СТС WP.29	a)
15.	Секретариатом	4.1	A	Поправки к документу о статусе Соглашения 1958 года и прилагаемых к нему правил	a)
16.	Японией	8.1.5	A	Замечания к рабочему документу TRANS/WP.29/2004/45 "Процесс разработки нормативных положений в рамках ЕЭК ООН"	a)
17.	Канадой	2.4	A	Мнение Канады о роли WP.29 в области разработки саморегулирующихся транспортных систем (СТС)	a)
18.	Российской Федерацией	4.2.2 и 4.2.4	A/P	Замечания в отношении: - предложения по проекту дополнения 10 к поправкам серии 09 к Правилам № 13 (TRANS/WP.29/2004/38); - предложения по проекту дополнения 3 к Правилам № 13-Н (TRANS/WP.29/2004/40)	d)
19.	Российской Федерацией	4.2.9	A/P	Замечания в отношении: - предложения по проекту поправок серии 02 к Правилам № 79 (TRANS/WP.29/2004/42)	d)
20.	Российской Федерацией	4.3.7	A/P	Предложение о редакционных поправках к проекту новых правил, касающихся официального утверждения типа систем отопления и транспортных средств в отношении их систем отопления (документ TRANS/WP.29/2004/22)	e)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
21.	Соединенными Штатами Америки	5.2 и В.2.3.7	А	Поправки к неофициальному документу № WP.29-133-12	b)
--	ИСО	В.2.4.3	А	Материалы по WorldSID, представленные ИСО	a)

---

Примечания:

- a) Рассмотрение завершено либо документ будет заменен.
  - b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии с использованием документа под официальным условным обозначением.
  - c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии с использованием неофициального документа.
  - d) Подлежит передаче GRRF.
  - e) Подлежит передаче GRSG.
-

## Приложение 2

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ СЕССИЙ WP.29  
И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ НА 2005 ГОД\***

<u>Совещания</u>	<u>Сессия</u>	<u>Даты</u>	<u>Число половин рабочего дня</u>
Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)	сорок девятая	11–14 января (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)	пятьдесят седьмая	31 января – 4 февраля (вторая половина дня/первая половины дня)	8
Рабочая группа по вопросам шума (GRB)	сорок первая	22–24 февраля (вторая половина дня/вторая половина дня)	5
Административный комитет (WP.29/AC.2)	восемьдесят седьмая	7 марта	2
Всемирный форум (WP.29) и Административные комитеты/Исполнительный комитет (AC.1; AC.3; AC.4)	сто тридцать пятая, двадцать девятая, тринадцатая, седьмая	8–11 марта	8
Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)	пятьдесят четвертая	5-8 апреля (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)	восемьдесят восьмая	18–22 апреля (вторая половина дня/первая половина дня)	8
Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)	тридцать седьмая	23–27 мая (вторая половина дня/первая половина дня)	8
Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)	пятидесятая	31 мая – 3 июня (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Административный комитет (WP.29/AC.2)	восемьдесят восьмая	20 июня	2
Всемирный форум (WP.29) и Административные комитеты/Исполнительный комитет (AC.1; AC.3; AC.4)	сто тридцать шестая, тридцатая, четырнадцатая, восьмая	21–24 июня	8

<u>Совещания</u>	<u>Сессия</u>	<u>Даты</u>	<u>Число половин рабочего дня</u>
Рабочая группа по вопросам шума (GRB)	сорок вторая	5-7 сентября (вторая половина дня/вторая половина дня)	5
Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)	пятьдесят восьмая	20 – 23 сентября (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)	пятьдесят пятая	3–7 октября (вторая половина дня/первая половина дня)	8
Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)	восемьдесят девятая	11–14 октября (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Административный комитет (WP.29/AC.2)	восемьдесят девятая	14 ноября	2
Всемирный форум (WP.29) и Административные комитеты/ Исполнительный комитет (AC.1; AC.3; AC.4)	сто тридцать седьмая, тридцать первая, пятнадцатая, девятая	15–18 ноября	8
Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)	тридцать восьмая	6–9 декабря (вторая половина дня/первая половина дня)	6
		<b>Итого</b>	<b>108 половин рабочего дня (54 рабочих дня)</b>

\* Кроме трех сессий WP.29/AC.2 (без обеспечения устного перевода), все заседания являются открытыми. Сессии с пометкой "(вторая половина дня/первая половина дня)" откроются во второй половине указанного дня в 14 час. 30 мин. и, как предполагается, будут проходить до 12 час. 30 мин. указанного дня.

Сессии (GRB) с пометкой "(вторая половина дня/вторая половина дня)" откроются во второй половине указанного дня в 14 час. 30 мин. и, как предполагается, будут проходить до 17 час. 30 мин. указанного дня.

Сессии без пометок открываются в 9 час. 30 мин. указанного дня и, как предполагается, проходят до 17 час. 30 мин. указанного дня.

Сессии Административного комитета (WP.29/AC.2) и Всемирного форума (WP.29) начинаются в 10 час. 00 мин. указанного дня.

В ходе сессий WP.29 Административный комитет Соглашения 1958 года (AC.1) будет проводить свои сессии, как правило, по средам в конце второй половины дня; сессии Исполнительного комитета Соглашения 1998 года (AC.3), как предполагается, будут проводиться по четвергам в первой половине дня, а сессии Административного комитета Соглашения 1997 года (AC.4) - по четвергам во второй половине дня, если это будет запланировано.

Примечание:

Комитет по внутреннему транспорту (КВТ), шестьдесят седьмая сессия: 15-17 февраля 2005 года;

(Бюро КВТ: 14 февраля и 18 февраля 2005 года) (ограниченное участие);

Женевский автомобильный салон, Палэкспо: 3-13 марта 2005 года (дни прессы: 3 и 4 марта 2005 года);

Европейская экономическая комиссия, шестидесятая сессия: [.. февраля 2005 года].

---

Приложение 3

СТАТУС СОГЛАШЕНИЯ 1998 ГОДА: ПРИОРИТЕТЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Рабочая группа	Вопрос	Нынешняя неофициальная группа (Да-Нет)/ Председатель	Технический спонсор	Официальное предложение TRANS/WP.29/...	Рабочий документ по проекту гтп TRANS/WP.29/...
GRE	Установка устройств освещения и световой сигнализации	Да/Канада	Канада	АС.3/4	GRE/2001/6/Rev.3 <sup>g/</sup>
GRRF	Тормозные системы мотоциклов	Да/Канада	Канада	АС.3/3	
	Тормозные системы пассажирских транспортных средств	Да/Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки	Япония/ Соединенное Королевство		
	Шины	Нет	Франция		GRRF/2003/1
GRSG	Безопасные стекловые материалы	Да/Германия	Германия	АС.3/9	
	Органы управления и индикаторы	Нет	Канада	АС.3/2	GRSG/2000/8/Rev.3 <sup>±</sup>
	Классификация масс и размеров транспортных средств	Да/Япония	Япония	2003/17/Rev.1	2004/25 <sup>#/</sup>
GRSP	Безопасность пешеходов	Да/Япония/ЕК	ЕС	АС.3/7	
	Нижние крепления и страховочные тросы для детских сидений безопасности	Нет	[ ]		
	Элементы крепления дверей	Да/Соединенные Штаты Америки	США	АС.3/5	WP.29/2004/...
	Подголовники	Нет	США		
GRPE	Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)	Нет	ЕС	АС.3/8	
	Всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)	Да/Германия	Германия	АС.3/6	WP.29/2004/..
	БДС для транспортных средств большой грузоподъемности( ВС-БДС)	Да/Япония	США	АС.3/1	

Рабочая группа	Вопрос	Нынешняя неофициальная группа (Да-Нет)/ Председатель	Технический спонсор	Официальное предложение TRANS/WP.29/...	Рабочий документ по проекту гтп TRANS/WP.29/...
	Выбросы вне цикла (ВВЦ) испытаний	Да/Соединенные Штаты Америки	США		
	Внедорожная мобильная техника (ВМТ)	Да/ЕК	ЕС		
	Транспортные средства, функционирующие на водороде/ топливных элементах (ТСВТЭ)	Да/Германия	Германия		

<sup>w/</sup> Будет рассмотрен на пятьдесят третьей сессии GRE (октябрь 2004 года).

<sup>±</sup> Данный вопрос будет сохранен в повестке дня GRSG (TRANS/WP.29/992, пункт 91).

<sup>#/</sup> Будет издан в виде специальной резолюции № 1 (Сп Р. 1).

-----